

Terms and Conditions of Purchase of tesa 구매약관

1. General 일반사항

- (1) These Terms and Conditions of Purchase (hereinafter: "**Terms and Conditions of Purchase**") of tesa (hereinafter also "**we**", "**us**") apply to all business relationships with our Business Partners as suppliers and/or service providers (hereinafter: "**Business Partner**"). They only apply if the Business Partner is an entrepreneur (§169 Korean Commercial Code ("**KCC**")), a legal entity under public law or a special fund under public law. tesa (이하 "당사")의 본 구매약관(이하 "본 구매약관")은 공급자 및/또는 서비스 제공자 등 당사의 사업파트너들(이하 "사업파트너")과의 모든 거래관계에 적용됩니다. 단, 본 구매약관은 사업파트너가 회사(상법 제 169 조), 공법상 법인 또는 특수펀드인 경우에만 적용됩니다
- (2) These Terms and Conditions of Purchase apply in particular to 본 구매약관이 특히 적용되는 대상은 다음과 같습니다.
 - all contracts for the sale and/or delivery of movable goods ("**goods**"), irrespective of whether the Business Partner manufactures the goods himself or purchases them from suppliers; 모든 동산(이하 "상품") 판매 및/또는 인도 계약 - 사업파트너가 해당 상품을 직접 제조하는지 또는 다른 공급업체로부터 구매하는지 여부 불문;
 - all commissions for the performance of services or works. 서비스 또는 업무 수행에 대한 수수료 계약
- (3) Unless otherwise agreed, these Terms and Conditions of Purchase in the version valid at the time of our order and published on our website (<https://www.tesa.com/en/about-tesa/legal-information/purchasing-terms>) shall also apply as a framework agreement for similar future contracts without our having to refer to them again in each individual case. 달리 합의되지 않는 한, 당사가 발주하는 시점 현재 유효하고 당사 웹사이트 에 게시된 본 구매약관은 향후 체결되는 유사한 계약들의 기본계약으로서 당사가 개별 거래에서 별도로 언급하지 않아도 자동 적용됩니다.
- (4) These Terms and Conditions of Purchase shall apply exclusively. Deviating, conflicting or supplementary general terms and conditions of business of the Business Partner shall only become part of the contract if and to the extent that we have expressly agreed to their validity at least in text form. This requirement of consent shall apply in any case, for example even if we accept the Business Partner's deliveries or services without reservation in the knowledge of the Business Partner's general terms and conditions. 본 구매약관은 배타적으로 적용됩니다. 사업파트너의 일반거래약관 중 본 구매약관과 불일치하거나, 상충되거나 또는 보충되는 내용이 있는 경우 당사가 최소 서면 형식으로 그 유효성에 명시적으로 동의한 경우에만, 그러한 범위 내에서 관련 계약의 일부로 포함됩니다. 위 동의 요건은 모든 경우에 적용됩니다. 예를 들면 당사가 사업파트너의 일반거래약관 내용을 인지하면서 유보 없이 사업파트너의 상품 인도 또는 서비스 제공을 수락한 경우에도 위 동의 요건이 적용됩니다.
- (5) Individual agreements made with the Business Partner in individual cases (including ancillary agreements, supplements and amendments) shall in any case take precedence over these Terms and Conditions of Purchase. Subject to proof to the contrary, a contract in text form or our confirmation in text form shall be authoritative for the content of such agreements. 개별 거래에서 사업파트너와 체결된 개별 계약들(부속합의서, 추가합의서, 변경합의서 포함)은 어떠한 경우에도 본 구매약관보다 우선 적용됩니다. 이와 반대되는 증거가 있는 경우를 제외하고, 서면 형식의 계약서 또는 서면 형식의 당사 확인서는 해당 계약서 또는 확인서의 내용의 유효성에 대한 근거가 됩니다.
- (6) Legally relevant declarations and notifications with regard to the contract (e.g. setting of a deadline, reminder, withdrawal) must be made at least in text form (e.g. letter, e-mail, fax). 계약에 관한 법률상 신고 및 통지(예: 기한 설정, 알림, 철회 등)는 적어도 서면(예: 서한, 이메일, 팩스)으로 이루어져야 합니다.

tesa tape Korea Ltd.

§ 2 Conclusion of contract 계약의 체결

- (1) Our orders shall be deemed binding at the earliest upon submission in text form or confirmation in text form by the Business Partner. The Business Partner must point out obvious errors (e.g. spelling and calculation errors) and incompleteness of the order including the order documents to us for the purpose of correction or completion before acceptance. 당사의 주문은 당사가 서면으로 주문을 한 시점 또는 사업파트너가 서면으로 주문을 확인한 시점 중 더 이른 시점에 구속력이 발생합니다. 사업파트너는 주문을 수락하기 전 명백한 오류(예: 오타 및 계산 오류) 및 주문 서류들을 포함한 주문의 불완전성을 시정 또는 완료하기 위해 이를 확인하여 당사에 통보하여야 합니다.
- (2) Unless our order expressly provides otherwise, the Business Partner must check our orders in text form within a period of three working days and, if necessary, confirm them or - in particular by dispatching the goods or performing the commissioned service or work - execute them without reservation (acceptance). A delayed or modified acceptance by the Business Partner shall be deemed a new offer and requires acceptance by us. 당사 주문에 달리 명시되지 않는 한, 사업파트너는 주문 접수일로부터 3 영업일 내에 당사의 주문을 서면 형식으로 검토하고, 필요한 경우 접수를 확인하거나 지체 없이 이행하여야 합니다 (특히 해당 상품을 발송하거나 주문받은 서비스 또는 작업을 수행함으로써). 사업파트너가 이를 지체하여 주문을 수락하거나 주문 내용을 수정하는 경우, 이는 새로운 제안으로 간주되며, 이러한 새로운 제안은 다시 당사가 수락해야 합니다.
- (3) If, from the Business Partner's point of view, there are indications that the legal admissibility of an assignment by us must first be checked, the Business Partner shall inform us of this without delay. We will then initiate a corresponding review ourselves and inform the Business Partner of the result. 사업파트너의 입장에서 당사 주문의 법적 허용성을 먼저 확인해봐야 할 필요가 있는 경우, 사업파트너는 지체 없이 그 사실을 당사에 알려야 합니다. 당사도 그에 상응하는 검토를 실시하고 그 결과를 사업파트너에게 통보할 것입니다.

§ 3 Delivery period, non-performance, consequences of delay in delivery, termination of service or work contracts 납기, 계약불이행, 인도 지연의 결과, 서비스 또는 작업계약의 해지

- (1) The delivery or performance time specified by us in the order is binding. The Business Partner shall comply with any deadlines specified in a purchase order or milestone schedule - subject to § 7 of these Terms and Conditions of Purchase. 당사가 주문서에 명시한 납기 또는 이행기한은 구속력을 가집니다. 사업파트너는 본 구매약관의 제 7 조를 조건으로 발주 또는 주공정표에 따른 모든 이행기한들을 준수하여야 합니다.
- (2) The timeliness of deliveries or services depends on the provision of the goods at the agreed place of performance or on the provision of the service or work owed. 상호 합의된 이행 장소에 해당 상품이 인도된 시점 또는 서비스 또는 작업의 제공 시점을 기준으로 상품 또는 서비스의 기한 내 납품 여부를 평가합니다.
- (3) The Business Partner is obliged to inform us immediately in text form if he is likely to be unable to comply with agreed delivery or performance times - for whatever reason. The Business Partner must then inform us immediately of the expected duration of the delay. 사업파트너는 사유를 불문하고 상호 합의된 납기 또는 이행 기한을 준수하지 못할 가능성이 있는 경우 즉시 당사에 서면으로 통보하여야 합니다. 그 이후 사업파트너는 예상되는 지연 시간을 신속히 당사에 통보하여야 합니다.
- (4) If the Business Partner does not perform its delivery or service or does not perform it within the agreed time and if the conditions for default are met, our rights - in particular to rescission and damages - shall be determined in accordance with the statutory provisions. The provisions in para. 5 remain unaffected. 사업파트너가 상품 납품 또는 서비스 이행 의무를 불이행하거나 또는 합의된 기한 내에 이행하지 않고 계약불이행 조건이 충족되는 경우, 당사의 권리들, 특히 계약해제권 및 손해배상청구권은 관련 법 조항에 따라 결정됩니다. 본 5 항의 조항들은 계속 유효합니다.
- (5) Insofar as the Business Partner is in default with the fulfilment of its contractual obligations, we may demand lump-sum compensation for our default damages in the amount of 1% of the net price or net fee per completed calendar week, but in total no more than 5% of the net price or net fee of the goods

tesa tape Korea Ltd.

delivered or services rendered late. The parties reserve the right to prove that higher or lower damages have been incurred. 사업파트너가 계약상 자신의 의무들을 불이행하는 경우 당사는 당사의 손해에 대한 보상으로서 경과한 한 주당 순 가격 또는 순 보수의 1%에 해당하는 금액(단, 그 총액은 지연 납품 또는 이행된 상품 또는 서비스의 순 가격 또는 순 보수의 5%를 초과할 수 없음)을 일시불로 청구할 수 있습니다. 당사자들은 그보다 많은(또는 적은) 손해가 발생하였음을 입증할 권리가 있습니다.

- (6) Termination of the Business Partner's commissioning of services or works shall be in accordance with the statutory provisions.

사업파트너의 서비스 또는 작업 이행의 종료에 관한 사항은 관련 법 조항에 따릅니다.

§ 4 Content of the obligation to perform and deliver, acceptance, standard of care, accident prevention, labelling, packaging of deliveries

이행 및 납품 의무, 인수, 주의의무 기준, 사고 예방, 라벨링, 납품 시 포장

- (1) When delivering goods, the Business Partner shall provide us - if applicable - with assembly instructions and instructions for use free of charge. Alternatively, the Business Partner is entitled to provide us - e.g. by means of QR codes or easily accessible internet links - with the possibility of retrieving the required documents ourselves. In the case of software products, the Business Partner shall provide us with user documentation in addition to the programme. In the case of individual software, the Business Partner shall also provide manufacturer documentation and the source code, unless otherwise agreed in the individual case. 상품 납품 시, 사업파트너는 당사에 (해당되는 경우) 무상으로 조립설명서와 사용설명서를 제공하여야 합니다. 또는 사업파트너는 당사에 해당 서류들을 입수할 수 있는 경로(예: QR 코드 또는 기타 쉽게 접근 가능한 인터넷 링크 등)를 알려줄 수도 있습니다. 소프트웨어 제품의 경우 사업파트너는 프로그램과 함께 사용자 문서를 제공하여야 합니다. 개별 소프트웨어의 경우, 사업파트너는 해당 개별계약에서 달리 합의하지 않는 한 제조자 문서와 소스코드도 함께 제공하여야 합니다.
- (2) If the Business Partner has produced the commissioned work in accordance with the contract, acceptance shall be carried out by us. The acceptance declaration shall be made in text form (acceptance protocol). The acceptance protocol shall be drawn up by the Business Partner and countersigned by us. 사업파트너가 계약에 따라 작업을 이행한 경우 당사가 이를 인수할 것입니다. 인수 선언은 서면(인수 규칙)으로 이루어져야 합니다. 인수 규칙은 사업파트너가 작성하고 당사가 부서합니다.
- (3) If the Business Partner is obliged to exercise due care under an order, he shall be responsible for the due care of a prudent businessman. This standard of care applies to the Business Partner, its legal representatives, vicarious agents, its people and servants (cf. §2(1) Korean Civil Act("KCA")). 사업파트너는 당사의 주문에 따라 정당한 주의를 기울일 의무가 있고, 선량한 관리자의 주의의무를 다하여야 합니다. 이러한 주의 기준은 사업파트너, 그 법률대리인들, 대리인들, 그 피용자들에게 적용됩니다(민법 제 2 조 제 1 항).
- (4) Unless otherwise agreed, commissioned deliveries shall be made DDP (= Delivered Duty Paid) in accordance with ICC Incoterms 2020 to the place specified by us in the order. The respective place of destination is also the place of performance for the delivery and any subsequent performance. If the goods or the plant are located at a different place when a defect is discovered, this shall be the place of subsequent performance at our discretion, unless this would entail disproportionate costs for the Business Partner. 달리 합의되지 않는 한, 인도 조건은 주문서에 지정된 장소로 ICC 인코텀즈 2020 에 따른 DDP (관세지급인도조건)로 합니다. 각 목적지는 인도 장소이자 후속의무 이행 장소이기도 합니다. 결함이 발견되었을 때 상품 또는 공장이 다른 장소에 있는 경우, 사업파트너에게 불균형적인 비용이 발생하지 않는 한, 당사의 재량에 따라 후속의무 이행 장소가 이곳으로 결정됩니다.
- (5) If the parties have exceptionally agreed on a price ex works or ex warehouse of the Business Partner and if the Business Partner has to organise a delivery at our risk and expense, this shall be effected at the lowest cost in each case, unless we have prescribed a specific mode of transport. Any additional costs incurred due to non-compliance with shipping or packaging instructions shall be borne by the Business Partner. The Business Partner shall also bear any additional costs for accelerated transport that may be necessary in order to meet a delivery date. 당사자들이 예외적으로 사업파트너의 공장 또는

tesa tape Korea Ltd.

참고인도가격에 대해 합의한 경우 및 사업파트너가 당사의 위험과 비용으로 배송하여야 하는 경우, 당사가 별도의 배송수단을 규정한 경우가 아니라면 가능한 최저 비용으로 배송하여야 합니다. 배송 또는 포장 지시를 위반하여 발생하는 추가 비용은 사업파트너가 부담합니다. 사업파트너는 또한 납기일을 맞추기 위해서 신속 배송이 필요한 경우 그에 따른 추가 비용을 부담하여야 합니다.

- (6) Deliveries addressed to us must be accompanied by a delivery note stating the date (issue and dispatch), the contents of the delivery (product number and quantity) and our order identification (date and order number). If the delivery note is missing, incomplete or incorrect, we shall not be responsible for any delays in processing and payment resulting therefrom. 당사는 상품을 배송하는 경우 날짜(발행일 및 발송일), 내용물(제품 번호 및 수량) 및 당사의 주문 식별 정보(날짜 및 주문 번호)를 기재한 배송 메모가 포함되어야 합니다. 배송 메모가 누락되거나, 불완전하거나 또는 부정확한 경우, 당사는 그로 인한 해당 배송 상품의 인도 및 대금 지급의 지연에 대해 책임지지 않습니다.
- (7) The Business Partner is not entitled to have the delivery or service owed by it provided by third parties (e.g. subcontractors) without our prior consent in text form. The Business Partner shall bear the procurement risk for its services unless otherwise agreed in individual cases (e.g. limitation to stock). 사업파트너는 당사의 서면 동의 없이 당사와의 계약에 따라 납품의무를 부담하는 상품이나 서비스를 제 3 자(예: 하도급자)에게 하도급을 맡길 수 없습니다. 사업파트너는 개별 계약에서 달리 합의되지 않는 한(예: 재고 수량 제한) 자신의 서비스 제공에 대한 조달 위험을 스스로 부담합니다.
- (8) When providing services, the Business Partner is solely responsible for compliance with the accident prevention regulations. Any protective devices and measures required thereafter shall be used or applied at no additional cost to us. 사업파트너는 서비스를 제공할 때 사고 예방 규제를 준수할 책임을 전적으로 부담합니다. 그 이후 요구되는 모든 보호 장치 및 조치들은 당사의 추가 비용 부담 없이 사용되거나 적용되어야 합니다.
- (9) The Business Partner shall ensure that all goods delivered are labelled in a manner that complies with the regulatory and/or legal requirements within the Korea or another target market (after prior notification by us). The Business Partner must also inform us immediately of any changes to the labelling requirements relevant to us of which it becomes aware. 사업파트너는 인도되는 모든 상품들이 대한민국 또는 다른 시장(당사의 사전 통보 후)의 규제 및/또는 법률 요건들을 준수하는 방식으로 라벨 표시되도록 하여야 합니다. 사업파트너는 또한 당사와 관련된 라벨링 요건의 변경사항을 알게 되는 경우 즉시 당사에 알려야 합니다.
- (10) If the transport requires packaging, the goods shall be packed. The packaging must be safe for transport and comply with the transport regulations applicable to the selected mode of transport and any packaging regulations specified in our order. If the consignment is handed over to us in damaged packaging, we are entitled to reject the consignment without checking its contents or to return it at the expense and risk of the Business Partner. 배송을 위해 포장이 필요한 경우 상품을 포장하여야 합니다. 포장은 배송 시 상품을 안전하게 보호하여야 하고 선택한 배송수단에 적용되는 배송 규정 및 주문에 명시된 포장 규정을 준수하여야 합니다. 상품의 포장이 손상된 상태로 당사에 인도되는 경우, 당사는 내용물을 확인하지 않고 인수를 거부하거나 사업파트너의 비용과 위험 부담으로 상품을 반품할 수 있습니다.
- (11) Packaging material used by the Business Partner for shipping (returnable containers) must be recognisable as belonging to the owner by means of an imprint. The Business Partner must take it back free of charge within the scope of his legal obligations. He must carry out all necessary measures for compliance with the legal requirements according to the Act on the Promotion of Saving and Recycling of Resources. 사업파트너가 상품 배송을 위해 사용하는 포장재(회수형 컨테이너)는 사업파트너의 소유임을 나타내는 각인 등을 통해 식별 가능하여야 합니다. 사업파트너는 자신의 법적 의무 범위 내에서 해당 포장재를 무료로 회수하여야 합니다. 사업파트너는 또한 자원의 절약과 재활용촉진에 관한 법률에 따라 법적 요건들을 준수하기 위하여 필요한 모든 조치를 수행하여야 합니다.

tesa tape Korea Ltd.

§ 5 Remuneration and terms of payment 보수 및 지급조건

- (1) The contractually agreed remuneration is binding. The agreed prices are fixed prices and shall not be modified due to increases e.g. in the price of materials, or wage increases, or due to changes in other prices. Unilateral adjustments of the prices by the supplier are inadmissible. The agreed remuneration shall include statutory value added tax, unless this is shown separately. 계약상 합의된 보수는 구속력이 있습니다. 합의된 보수는 고정 가격이며 변동요인(예: 원자재 가격, 임금, 기타 가격 상승)을 이유로 변동될 수 없습니다. 공급자의 일방적인 가격 조정은 인정되지 않습니다. 합의된 보수는 달리 '부가세 별도'로 명시되지 않는 한 법정 부가가치세를 포함합니다.
- (2) Unless otherwise agreed in individual cases, the remuneration shall include all services and ancillary services of the Business Partner (e.g. assembly, installation) as well as all additional expenses of the Business Partner (e.g. for proper packaging, transport, transport and liability insurance), cf. also § 10 para. 3 of these Terms and Conditions of Purchase. Any travel expenses incurred by the Business Partner shall only be reimbursed by us in the event of prior consent in text form. 개별 거래에서 달리 합의되지 않는 한, 보수는 사업파트너의 모든 서비스 및 부가서비스들(예: 조립, 설치 등), 그리고 일체의 추가 비용을 포함합니다(예: 적절한 포장, 배송 및 배상책임보험료 등). 본 구매약관 제 10 조 3 항을 참조하십시오. 사업파트너가 지출한 모든 출장비는 당사가 사전에 서면으로 동의한 경우에만 당사가 지급합니다.
- (3) If an additional service, which is not provided for in the contract, is agreed between us and the Business Partner, the Business Partner shall be entitled to additional remuneration. This additional remuneration must be announced and approved by us before the start of the additional service. 원래 계약에 규정되지 않은 추가 서비스가 당사와 사업파트너 간에 합의되는 경우, 사업파트너는 그에 대하여 추가 보수를 받을 권리가 있습니다. 이러한 추가 보수는 추가 서비스가 개시되기 전에 공개되고 당사의 승인을 받아야 합니다.
- (4) The agreed remuneration shall be due for payment without deduction within 45 calendar days of complete delivery and/or performance (including any agreed acceptance) and receipt of an invoice in text form containing all mandatory information(our order number and the accurate content and weight of the consignment and all the legally required mandatory information pursuant to the Commercial Act, the Value-added Tax Act, etc.), our order number and applicable lists of contents and weights. If a different payment term is agreed in the contract or offer, the individually agreed payment term shall have priority. If the Business Partner decides to send a paper invoice, the invoice shall be sent in duplicate. 합의된 보수는 상품의 납품 및/또는 서비스 수행을 완료하고(모든 합의된 인수 포함), 상법 및 부가가치세법에 따른 모든 필수 정보(상법 및 부가가치세법에 따라 법적으로 요구되는 주문번호, 위탁의 정확한 내용 및 중량 등)를 포함한 서면 청구서의 수령일로부터 45 일 이내에 공제 없이 전액 지급되어야 합니다. 개별계약 또는 제안에서 지급조건을 달리 정한 경우에는 그러한 지급조건이 본 구매약관보다 우선됩니다. 사업파트너가 서면 청구서를 발송하기로 결정하는 경우에는 2 통의 청구서를 발송하여야 합니다.
- (5) We are entitled to reject incorrect or incomplete invoices of the Business Partner and to reduce the invoice by an appropriate amount which takes into account the workload incurred for checking the invoice. 당사는 사업파트너의 청구서가 부정확하거나 불완전한 경우 이를 거부할 권리가 있고 해당 청구서를 검토하는 데 소요된 업무량을 반영하여 청구된 보수액을 적절히 감액할 권리가 있습니다.
- (6) The statutory provisions shall apply to default in payment.
지급 불이행이 발생한 경우 관련 법조항이 적용됩니다.

§ 6 Assignment, set-off, retention 양도, 상계, 유보

- (1) The assignment of claims of the Business Partner against us requires our written consent, provided that these are not monetary claims. 사업파트너가 당사에 대한 채권(금전채권 제외)을 양도하고자 하는 경우 당사의 서면 동의가 필요합니다.
- (2) We are entitled to withhold payments due to the Business Partner to the extent that we are still entitled to claims against the Business Partner arising from incomplete or defective performance. 당사는

tesa tape Korea Ltd.

불완전하거나 결함이 있는 이행으로 인해 사업파트너에 대해 청구할 권리가 있는 범위 내에서 사업파트너에게 지급하여야 할 대금 지급을 유보할 수 있습니다.

- (3) We are entitled to set off claims of the Business Partner against our due claims against the Business Partner. 당사는 사업파트너에 대한 당사의 적법한 채권과 사업파트너의 채권을 서로 상계할 수 있습니다.
- (4) Any securities granted to us by the Business Partner shall serve as securities for our claims against the Business Partner even without a separate agreement. 사업파트너가 당사에 제공한 모든 담보는 별도의 계약이 없어도 사업파트너에 대한 당사 채권의 담보로 간주됩니다.
- (5) The Business Partner shall only be entitled to a right of set-off or retention against our claims on the basis of counterclaims that have been legally established, are undisputed or are based on the same contractual relationship. 사업파트너는 법적으로 성립되고, 다툼의 여지가 없으며, 동일한 계약관계에 기반한 청구를 바탕으로 하여서만 당사 채권에 대한 상계권 또는 유보권을 행사할 수 있습니다.

§ 7 Force majeure 불가항력

- (1) Events of force majeure shall release the party directly or indirectly affected from its contractual obligations for the duration of the disruption and to the extent of its effect. Force majeure shall be deemed to include, for example, natural disasters, war, riots, sabotage, curfews imposed by public authorities, governmental import and export restrictions, prolonged interruption or restriction of energy supply, organised labour disputes (but not wildcat strikes) and other external, extraordinary and unavoidable events. The affected party is obliged to inform the other party immediately of the expected duration of the disruption. 불가항력 사유가 발생한 경우 그로 인하여 직간접적으로 영향을 받은 당사자는 해당 사유의 지속기간 동안 그 영향 범위 내에서 계약상 의무가 면제될 수 있습니다. 불가항력 사유에는 천재지변, 전쟁, 폭동, 사보타주, 정부의 통행금지 명령, 수출입 제한, 에너지 공급의 장기간 중단 또는 제한, 조직적인 노동쟁의(단, 비공인 파업은 제외) 및 기타 외부적이고, 통상적이지 않으며, 불가피한 사건들이 포함되는 것으로 간주됩니다. 불가항력 사유의 영향을 받은 당사자는 그 즉시 상대방에게 예상되는 이행 중단 기간을 통지할 의무가 있습니다.
- (2) The contracting parties are entitled to withdraw from the contract or to terminate the contract (in whole or in part) if there is a justified interest in abandoning the performance due to the delays caused by force majeure. Our obligation to pay for any partial performance already accepted by us shall remain unaffected by this; otherwise the Business Partner's claim to payment shall lapse. 계약 당사자들은 불가항력으로 인한 지연으로 인해 이행을 포기할 정당한 이익이 있는 경우 계약을 철회하거나 계약의 전부 또는 일부를 해지할 수 있습니다. 당사가 이미 인수한 계약 이행분에 대해 대금을 지급할 의무는 이에 영향을 받지 않으나, 이에 해당하지 않는 경우 사업파트너의 지급청구권은 소멸합니다.

§ 8 Confidentiality, further processing, exclusion of the Business Partner's retention of title, no unauthorised reference to tesa

비밀유지, 추가 가공, 사업파트너의 소유권 유보 배제, tesa 상호의 무단 사용 금지

- (1) We reserve the property rights and copyrights to illustrations, plans, drawings, drafts, calculations, implementation instructions, product descriptions and other documents produced by us (hereinafter collectively referred to as: **Documents**). These Documents are to be used exclusively for the contractual performance and are to be returned to us immediately and unsolicited after completion of the order if we do not expressly leave them with the Business Partner; in this respect, the Business Partner is not authorised to assert a right of retention against us. 당사는 당사가 제작/작성한 모든 일러스트, 도안, 도면, 초안, 계산서, 이행지시서, 제품 설명서 및 기타 문서(이하 총칭하여 “저작권 관련 문서”)에 대한 재산권 및 저작권을 보유합니다. 이 저작권 관련 문서들은 오직 계약 이행 목적으로만 사용되어야 하고 당사가 사업파트너가 계속 보유하도록 명시적으로 허용하지 않는 한 주문 이행 완료 후 즉시, 별도의 요청이 없어도 당사에 반환되어야 합니다. 이와 관련하여 사업파트너는 당사를 상대로 저작권 관련 문서를 계속 보유할 권리를 주장할 수 없습니다.
- (2) The Documents as well as the contents of our orders are to be kept secret from third parties and are only to be used for the execution of the order. The obligation to maintain secrecy shall only expire if and to the extent that the knowledge contained in the Documents has become generally known. Special

tesa tape Korea Ltd.

confidentiality agreements and statutory regulations on the protection of secrets shall remain unaffected. Copying or reproducing the Documents is only permitted insofar as it is absolutely necessary for the execution of the order placed by us. 저작권 관련 문서들 및 당사의 주문 내용은 제 3 자들에게 비밀로 유지하여야 하고 오직 주문의 이행 목적으로만 사용하여야 합니다. 본 항에 따른 비밀유지의무는 해당 저작권 관련 문서들의 내용이 일반 공개되는 시점에 종료됩니다. 다만 비밀 유지에 관한 특별 약정 및 법적 규정들은 계속 유효합니다. 저작권 관련 문서들의 복사/복제는 당사의 주문을 이행하기 위해서 절대적으로 필요한 경우에만 허용됩니다.

- (3) The above provision in para. 2 shall apply accordingly to raw materials and materials (e.g. software, finished and semi-finished products) as well as to tools, templates, samples and other items which we provide to the Business Partner for the processing of our order. Such items shall - as long as they are not processed - be stored separately at the Business Partner's expense and shall be secured by the Business Partner to a reasonable extent against unauthorised inspection, theft and use and insured against destruction, theft and loss. 위 (2)항은 당사가 주문 이행을 위해서 사업파트너에게 제공하는 원자재 및 자재들(예: 소프트웨어, 완제품 및 반제품 등), 도구, 템플릿, 샘플 및 기타 상품들에 적용됩니다. 이러한 상품들은 달리 가공되지 않는 한 사업파트너의 비용으로 별도로 보관하여야 하며, 사업파트너는 무단 열람, 도난 및 사용으로부터 합리적인 범위 내에서 보안을 유지하고 파기, 도난 및 분실에 대비하여 보험에 가입하여야 합니다.
- (4) Any processing, mixing or combination (further processing) by the Business Partner of items provided by us shall be carried out for us. The same shall apply in the event of further processing of goods supplied by us. We shall therefore be deemed to be the manufacturer and shall acquire ownership of the new item at the latest upon further processing in accordance with the statutory provisions. If the material provided by us only makes up a part of the new item, we shall acquire co-ownership of the new item in proportion to the share corresponding to the value of the material. 사업파트너는 당사가 제공한 상품들을 당사의 외주업체로서 가공, 조합 또는 결합(추가 가공)하여야 합니다. 이는 당사가 제공한 상품을 추가 가공하는 경우에도 동일하게 적용됩니다. 따라서 관련 법 조항에 따라 제조자는 당사가 되고 당사는 늦어도 추가 가공이 완료되는 시점에 제조된 상품의 소유권을 취득합니다. 당사가 제공한 자재가 제조된 상품의 일부에만 사용된 경우, 당사는 해당 자재의 가치에 비례하여 제조된 상품에 대한 소유권을 공동 소유합니다.
- (5) If the Business Partner produces technical documents, tools, drawings, works standard sheets, etc. for the processing of our order, we shall receive ownership of such items. The Business Partner shall store these items free of charge until he returns them to us at our request. The items may not be used for purposes other than the fulfilment of our order, reproduced or handed over to third parties without our consent (in text form). If we bear only a proportion of the manufacturing costs, we shall acquire co-ownership of the items, which the Business Partner shall hold in safe custody for us free of charge. However, we may at any time acquire the Business Partner's rights in relation to the items against reasonable compensation for the expenses not yet amortised for the manufacture of the items and demand the surrender of the items from the Business Partner. 사업파트너가 당사 주문의 이행을 위하여 기술서류, 도구, 도면, 작업표준시트 등을 생산하는 경우, 그러한 자료들의 소유권은 당사가 보유합니다. 사업파트너는 당사의 요청에 따라 해당 자료들을 당사에 전달할 때까지 해당 자료들을 무상으로 보관하여야 합니다. 이러한 자료들은 당사의 주문 이행이 아닌 다른 용도로 사용될 수 없고 당사의 (서면)동의 없이 복제되거나 제 3 자들에게 양도될 수 없습니다. 당사가 제조비용 중 일부만을 부담하는 경우, 당사는 해당 자료들에 대한 공동 소유권을 가지며 사업파트너는 당사를 위해 해당 자료들을 무상으로 안전하게 보관하여야 합니다. 다만, 당사는 언제든지 관련 상품 제조에 아직 감가상각되지 않은 비용에 대한 합리적인 보상금을 지불함으로써 해당 자료들에 대한 사업파트너의 소유권을 취득하고 사업파트너에게 해당 자료들의 제출을 요구할 수 있습니다.
- (6) The transfer of ownership of the goods to us shall be unconditional and without regard to the payment of the price. Retention of title by the Business Partner is excluded unless it is covered by our express written consent. If, in an individual case, we accept an offer by the Business Partner for transfer of ownership conditional on payment of the purchase price, the Business Partner's retention of title shall expire at the latest upon payment of the purchase price for the goods delivered. We shall remain authorised to resell the goods in the ordinary course of business even before payment of the purchase price with advance assignment of the claim arising therefrom (alternatively validity of the simple and for cases of resale extended reservation of title). In any case, all other forms of retention of title are excluded,

tesa tape Korea Ltd.

in particular the extended retention of title, the passed-on retention of title and the retention of title extended to further processing. 당사에 대한 상품 소유권 이전은 무조건적이어야 하고 구매대금 지급과 무관하여야 합니다. 당사의 명시적인 서면 동의가 없는 한 사업파트너의 소유권 유보는 배제됩니다. 만약, 개별 거래에서 당사가 소유권 이전의 조건을 구매대금의 지급으로 하자는 사업파트너의 제안을 수락하는 경우, 해당 사업파트너의 소유권 유보 권리는 늦어도 해당 상품의 인도에 따른 구매대금 지급 시점에 종료됩니다. 당사는 구매대금의 지급 이전에도 그로부터 발생하는 청구권의 사전 양도(또는 단순 소유권 유보 혹은 재판매의 경우 연장된 소유권 유보의 효력)를 통하여 통상적인 영업과정 중에 해당 상품들을 재판매할 권리가 있습니다. 어떠한 경우든 다른 모든 형태의 소유권 유보가 배제되며, 특히 소유권 유보의 연장, 소유권 이전 유보 및 추가 가공에 적용되는 소유권의 유보가 배제됩니다.

- (7) Without our prior consent in text form, the Business Partner may not refer to the business relationship with us in advertising material, brochures, etc. and may not exhibit goods delivered on our behalf. The Business Partner shall oblige any suppliers in accordance with this § 8. 당사의 사전 서면 동의 없이 사업파트너는 자사의 광고 자료, 브로셔 등에 당사와의 사업 관계를 언급하여서는 안 되고, 당사에 인도한 상품들을 전시하여서는 안 됩니다. 사업파트너는 사업파트너의 하도급자들에게도 본 제 8 조에 규정된 모든 의무들을 부과하여야 합니다.

§ 9 Warranty for defects and liability, limitation period 하자담보책임, 소멸시효

- (1) The statutory warranty for defects and liability provisions shall apply unless otherwise stipulated below. 아래에 달리 명시되지 않는 한 관련 법률의 하자담보책임 조항들이 적용됩니다.
- (2) The Business Partner warrants that its deliveries and services comply with the relevant regulatory and/or statutory requirements and the state of the art at the time of the transfer of risk to us or at the time of the agreed acceptance and that they are functional for the intended use. Unless a longer period is stipulated by law, the warranty period for purchase contracts and contracts for work and services shall be 36 months and shall commence upon delivery or acceptance. The warranty period shall be suspended for the duration of any rectification of defects. 사업파트너는 자신의 상품 및 서비스 납품이 당사에 위험을 이전하는 시점 또는 합의된 인수 시점에 관련 규제 및/또는 법적 요건들을 준수하고 최신 기술에 부합하며, 그러한 상품과 서비스가 의도된 용도에 맞게 기능한다는 것을 보증합니다. 법률에서 더 긴 기간을 규정하지 않는 한, 구매계약 및 작업/서비스 계약의 보증기간은 관련 인도 또는 인수 시점부터 36 개월입니다. 하자를 보수하는 기간은 보증기간의 산정 시 제외됩니다.
- (3) In any case, those product descriptions which - in particular by designation or reference in our order - are the subject matter of the respective contract or have been included in the contract in the same way as these Terms and Conditions of Purchase shall be deemed to be an agreement on the quality. It makes no difference whether the product description originates from us, from the Business Partner or from a third party (for example from the manufacturer). Furthermore, the Business Partner guarantees that the delivered goods have not been changed in their design and composition compared to previous similar deliveries free of defects, unless such changes have been agreed with us prior to the conclusion of the contract. 제품설명서가 특히 당사의 주문 시 지정 또는 언급됨으로써 각 계약의 대상이 되거나 본 구매약관과 동일한 방식으로 계약에 포함된 경우, 이는 품질에 대한 합의로 간주됩니다. 제품설명서의 작성자가 당사인지, 사업파트너인지 또는 제 3 자(제조사 등)인지 여부는 불문합니다. 또한 사업파트너는 계약 체결 이전에 당사와 달리 합의되지 않은 한 인도된 상품이 과거 결함이 없었던 인도 상품들과 그 설계 및 구성이 변하지 않았다는 점을 보증하여야 합니다.
- (4) Our obligation to inspect shall be limited to defects which become apparent during our incoming goods inspection under external examination including the delivery documents (e.g. transport damage, wrong and short delivery) or which are recognisable during our quality control in the random sampling procedure. Insofar as an acceptance has been agreed for work performances, there is no obligation to inspect. In all other respects, it shall depend on the extent to which an inspection is feasible in the ordinary course of business, taking into account the circumstances of the individual case. Our obligation to give notice of defects discovered later remains unaffected. Notwithstanding our obligation to examine,

tesa tape Korea Ltd.

our complaint (notice of defect) shall be deemed to have been made without delay and in good time if it is sent within two weeks of discovery or, in the case of obvious defects, of delivery. 당사의 검사 의무 범위는 인도 서류를 포함한 외부 검사에 따른 입고 상품 검사 과정에서 명백하게 드러난 결함 (예: 배송 중 훼손, 오배송 및 수량 부족 배송 등) 또는 무작위 샘플링 절차에서 품질 관리 중에 인지할 수 있는 결함으로 제한됩니다. 서비스 수행의 경우 인수가 기합의된 경우에는 검사 의무가 없습니다. 다른 모든 경우에는 개별 사안의 사정을 고려하여 통상적인 영업 과정 중에 검사를 실시할 수 있는 범위 내에서 검사 의무가 적용됩니다. 추후 발견된 결함을 통보할 당사의 통지 의무는 이에 영향을 받지 않습니다. 당사의 검사 의무에도 불구하고, 결함 발견일 또는 명백한 결함의 경우 인도일로부터 2 주 이내에 결함을 통보한 경우 당사의 컴플레인 (하자 통보)도 지체 없이 적시에 제기된 것으로 간주됩니다.

- (5) In the event of a replacement delivery, the warranty period for replaced parts as a whole shall begin anew. In the event of rectification (e.g. by repair), the warranty period shall begin anew insofar as the same defect or the consequences of defective rectification are concerned. The limitation period shall not recommence if we had to assume that the Business Partner did not feel obliged to take the action but only made the replacement delivery or rectified the defect as a gesture of goodwill or for similar reasons. In order to avoid misunderstandings and for evidentiary purposes, this generally requires an express declaration in text form by the Business Partner stating that he is acting without recognition of a legal obligation. 교체품 납품 시, 교체된 부분 전체에 대한 보증기간은 새로이 개시됩니다. 상품 수리 등의 경우, 보증기간은 해당 결함 또는 결함 수리와 관련된 범위 내에서 보증기간이 새로이 개시됩니다. 사업파트너가 실질적인 조치를 취할 의무가 없고 단지 선의의 표시 또는 그와 유사한 이유로 교체품을 납품하거나 결함을 수리하였다고 당사가 추정하는 경우에는 소멸시효는 재개되지 않습니다. 이와 관련하여 상호간 오해를 방지하고 증빙 목적을 위해, 일반적으로 사업파트너가 법적 의무의 인식 없이 행동하고 있다는 내용의 명시적 서면 선언이 필요합니다.
- (6) The Business Partner's supplementary performance shall also include the removal of the defective goods and their reinstallation, provided that the goods have been installed in another item or attached to another item in accordance with their type and intended use. Alternatively, we may, at our discretion, carry out (have carried out) the disassembly and reassembly ourselves and demand from the Business Partner first an appropriate advance payment and then reimbursement of all expenses incurred as a result. 결함이 발생한 해당 상품이 그 형태 및 의도된 용도에 따라 다른 제품에 설치 또는 부착되어 있었던 경우, 사업파트너의 보완적인 이행에는 해당 결함 상품의 분해 및 재조립을 포함합니다. 또는 당사는 당사의 재량에 따라 직접 분해 및 재조립 작업을 수행하고 사업파트너에게 먼저 적절한 선금 지급을 요구하고 작업 완료 이후 모든 발생비용의 지급을 청구할 수 있습니다.
- (7) If we have commissioned the Business Partner with the performance of work, we shall be entitled, in accordance with the statutory provisions, to self-execution due to a defect and to a reasonable advance payment for the necessary expenses. 당사가 사업파트너에게 작업 수행을 의뢰한 경우, 결함 발생 시 당사는 관련 법 조항에 따라 직접 보수 작업을 수행하고 그에 소요되는 비용에 대한 합리적인 선금 지급을 청구할 수 있습니다.

§ 10 Third Party Rights, Indemnification Obligation of the Business Partner, Exploitation of Developments of the Business Partner

제 3 자 권리, 사업파트너의 면책의무, 사업파트너의 개발 기술 활용

- (1) The Business Partner guarantees that its deliveries and services, in the event of their use, do not violate any existing (intellectual) property rights or other rights of third parties in 사업파트너는 자신이 배송한 상품과 제공한 서비스가 실제 사용 시 다음 국가들에 소재한 제 3 자들의 현존 (지식)재산권 또는 기타 권리들을 침해하지 않는다는 것을 보증합니다.
 - Australia, Brazil, Canada, China, Hong Kong, India, Japan, Malaysia, Mexico, New Zealand, Norway, Russia, Singapore, South Korea, Switzerland, Taiwan, Turkey, the United Kingdom, Vietnam, the United States or in an EU Member State; or 호주, 브라질, 캐나다, 중국, 홍콩, 인도, 일본,

tesa tape Korea Ltd.

말레이시아, 멕시코, 뉴질랜드, 노르웨이, 러시아, 싱가포르, 대한민국, 스위스, 대만, 터키, 영국, 베트남, 미국 또는 유럽연합회원국, 또는

- other countries in which the Business Partner manufactures goods or has goods manufactured. 사업파트너가 상품을 제조하거나 위탁제조한 기타 국가들

- (2) The Business Partner is obliged to indemnify us against all claims made by third parties against us due to the infringement of third party rights referred to in para. 1 and to reimburse us for all necessary expenses in connection with this claim. This shall not apply insofar as the Business Partner proves that it is neither responsible for the infringement nor should have been aware of it at the time of delivery or performance if it had exercised due commercial care. Our further legal claims due to defects of title of the goods delivered to us or services rendered for us remain unaffected. 사업파트너는 위 1 항에 언급된 제 3 자 권리의 침해로 인하여 해당 제 3 자가 당사를 상대로 제기하는 모든 클레임에 대하여 당사를 면책하고 그와 관련하여 필요한 모든 비용을 당사에 지급할 의무가 있습니다. 단, 사업파트너가 자신이 해당 침해에 대해 책임이 없고 적절한 주의의무를 기울였다 하더라도 상품 인도 또는 작업 수행 시점에 그러한 침해사실을 알 수 없었다는 것을 입증하는 경우에는 그러하지 아니합니다. 당사에 납품된 상품 또는 당사를 위해 제공된 서비스의 소유권 하자로 인한 당사의 추가적인 법적 청구는 이에 영향을 받지 않습니다.
- (3) Upon payment of the contractually agreed remuneration (cf. § 5 of these Terms and Conditions of Purchase), the Business Partner shall transfer to us the intangible rights arising within the scope of our commissioning, in particular to the work results, in particular all trademark and other labelling rights, rights of use under copyright law, design rights, related property rights within the meaning of copyright law (including all development stages) and other intangible property rights. The transfer is included in the contractually agreed remuneration. Copyright usage rights are exclusive, spatially and temporally unlimited, transferable and sub-licensable. Documents made available by us must be handled with care by the Business Partner and returned to tesa without being asked after termination of the contract. Copies made are to be destroyed. 계약상 합의된 보수(본 구매약관의 제 5 조 참조)의 지급과 동시에, 사업파트너는 당사의 작업 수행 의뢰 범위 내에서 발생한, 특히 작업 결과물에 대한 모든 무형 재산권들, 특히 저작권법에 따른 상표 및 기타 라벨링 권리, 사용권, 의장권, 관련 재산권(개발 단계의 모든 권리 포함) 및 기타 무형 재산권들을 당사에 이전하여야 합니다. 이러한 이전은 계약상 합의된 보수에 포함됩니다. 저작권 사용권은 배타적이고 공간적, 시간적 제한이 없으며 양도 및 재라이선스가 가능합니다. 사업파트너는 당사가 제공한 모든 서류들을 취급함에 있어서 적절한 주의를 기울이고 계약 종료 후에는 별도의 요청이 없어도 당사에 반환하여야 합니다. 그러한 서류의 사본이 제작된 경우 모두 파기되어야 합니다.
- (4) The Business Partner shall immediately notify us of any inventions made by the Business Partner's employees in the course of fulfilling the order and offer to take them over. We will inform the Business Partner in writing within a period of four weeks after receipt of such an offer whether we will take over the rights to the invention. 사업파트너는 당사의 주문을 이행하는 과정에서 사업파트너의 직원이 개발한 모든 발명을 즉시 당사에 통보하고 당사에 대한 이전 제안을 하여야 합니다. 당사는 그러한 제안을 받은 날부터 4 주 이내에 해당 발명에 대한 권리를 인수할 것인지 여부를 사업파트너에게 서면으로 통보할 것입니다.
- (5) If we notify the Business Partner in text form that we are not interested in taking over the rights to the invention, the Business Partner shall be entitled to make limited or unlimited use of the invention and to apply for the industrial property right at his own expense. The Business Partner shall then be entitled to use the property right without restriction. In the event of registration of the property right, however, the Business Partner shall waive any assertion of rights arising from the property right vis-à-vis us, companies affiliated with us (cf. § 6 para. 5 of these Terms and Conditions of Purchase) and our customers (insofar as known to the Business Partner from the order or notified by us). 당사가 사업파트너에게 그러한 발명을 인수할 의사가 없다고 서면으로 통보하는 경우, 사업파트너는 해당 발명을 제한적 또는 무제한으로 사용할 수 있으며 자신의 비용 부담으로 산업재산권을 출원할 수 있습니다. 그 이후 사업파트너는 아무런 제한 없이 해당 재산권을 활용할 수 있습니다. 다만 재산권을 출원하는 경우, 사업파트너는 그러한 재산권으로부터 파생되는 권리를 당사, 당사의 계열회사들(본 구매약관 제6조 제5항 참조) 및 당사의 고객들(당사의 주문서 또는 통지서를 통해 사업파트너에게 알린 범위 내에서)을 상대로 주장할 권리를 포기하여야 합니다.

tesa tape Korea Ltd.

§ 11 Cartel damages 부당한 공동행위로 인한 손해

- (1) The Business Partner is obliged not to behave in any way contrary to antitrust law to our detriment. 사업파트너는당사에 손해가 되는 방식으로 독점금지법에 상충되는 행위를 하여서는 안 됩니다.
- (2) If it is established by the cartel authorities that the Business Partner was involved in an inadmissible restriction of competition during the term of the contract and that the services provided to us were affected by this, the Business Partner shall be obliged to pay us liquidated damages amounting to 10% of the order value (plus interest at the statutory rate) for the period affected by the cartel. The Business Partner has the right to prove that we have suffered a lesser loss. 부당공동행위 관할 당국에 의하여 사업파트너가 계약기간 동안 허용되지 않는 경쟁제한행위에 관여하였고 당사에 제공된 서비스가 이로부터 영향을 받았다는 것이 확인되는 경우, 사업파트너는 그러한 부당공동행위의 영향을 받은 기간의 주문가액(법정 이자 추가)의 10%에 해당하는 손해배상액을 당사에 지급할 의무가 있습니다. 사업파트너는 당사의 실제 손해액이 본 항에 규정된 손해배상액보다 적다는 것을 입증할 수 있습니다.
- (3) The Business Partner shall provide us with the information and documents required to examine the existence and scope of such claims immediately after the infringement has become known. The obligation to pay damages shall also exist if the business relationship has already been terminated at the time of the discovery of the cartel violation. 사업파트너는 부당한 공동행위가 적발된 경우 그 즉시 해당 행위의 존재 및 범위를 확인하기 위하여 필요한 정보와 서류들을 당사에 제공하여야 합니다. 그러한 부당한 공동행위 적발 당시 사업관계가 이미 종료된 경우에도 본 항에 따른 손해배상액책임이 인정됩니다.

§ 12 Independence of the Business Partner 사업파트너의 독립성

- (1) We and the Business Partner agree that the Business Partner is an independent contractor and that nothing in these Terms and Conditions of Purchase gives rise to a position of the Business Partner or its employees or appointed third parties as employees or agents of us. 당사와 사업파트너는 사업파트너가 독립적인 계약자이며 본 구매약관의 어떠한 내용도 사업파트너가 그 임직원들 또는 사업파트너가 고용한 제 3 자들에게 당사의 임직원 또는 대리인의 자격을 부여하지 않는다는 것에 동의합니다.
- (2) The Business Partner will not act externally as our employee or representative. In particular, he will not give any assurances on our behalf, conclude any contracts or agreements on our behalf, sign any documents on our behalf, or encumber our creditworthiness. 사업파트너는 대외적으로 당사의 임직원 또는 대리인 자격으로 행위할 수 없습니다. 특히 사업파트너는 당사를 대신하여 보증을 제공하거나, 당사를 대신하여 계약을 체결하거나, 당사를 대신하여 서류에 서명을 하거나 또는 기타 당사의 신용을 담보하는 행위를 할 수 없습니다.

§ 13 Compliance, tesa Code of Conduct for suppliers, tesa's environmental and energy guidelines 법규 준수, 공급자를 위한 tesa 행동규범, tesa 의 환경 및 에너지 지침

- (1) The Business Partner is obliged to comply with the relevant legal provisions. This applies in particular to anti-corruption and money laundering laws as well as antitrust, labour and environmental protection regulations. With regard to environmental protection, we also refer to our environmental and energy guidelines: <https://www.tesa.com/en-gb/about-tesa/sustainability> 사업파트너는 관련 법 조항들을 준수할 의무가 있습니다. 이러한 의무는 특히 반부패 및 자금세탁금지 관련 법률, 독점금지법, 노동 및 환경보호 규정에도 적용됩니다. 환경 보호와 관련하여 당사의 환경 및 에너지 지침을 참조하시기 바랍니다.
- (2) The Business Partner shall also ensure that its goods and services comply with the relevant requirements for placing on the market in Korea. 사업파트너는 또한 자신의 상품과 서비스가 대한민국 내 시장에서 거래되기 위한 요건들을 준수하도록 하여야 합니다.
- (3) To the extent applicable, the Business Partner shall in particular comply with the applicable laws and regulations including the Act on Registration, Evaluation, etc. of Chemicals, the Chemical Substances Control Act, and the Act on Safe Control of Common Household Chemical Products and Biocides

tesa tape Korea Ltd.

(hereinafter referred to as “Regulations on Environment, etc.”). In particular, the Supplier will not import the prohibited substances under the Regulations on Environment, etc. or using them in manufacturing products to be supplied under the Terms and Conditions of Purchase. Any person manufacturing, using, and selling the chemical substances under the Regulations on Environment, etc. shall comply with the relevant regulations. 사업파트너는 특히 해당되는 범위 내에서 화학물질의 등록 및 평가 등에 관한 법률, 화학물질관리법, 생활화학제품 및 살생물제의 안전관리에 관한 법률 등 관련 법규(“환경 등 규제 규정”)를 준수하여야 합니다. 특히 공급자는 환경 등 규제 규정에 명시된 금지물질을 수입하거나 본 구매약관에 따라 공급되는 제품의 생산에 이용하지 않습니다. 환경 등 규제 규정상 화학물질을 제조, 사용 및 판매하는 자는 관련 규정을 반드시 준수하여야 합니다.

- (4) The Business Partner shall inform us immediately of any changes in the statutory requirements for the goods and work performances of the Business Partner. The same applies if changes to the legal requirements have an impact on the manufacture or ingredients of the goods or work performances. 사업파트너는 사업파트너의 상품 및 작업 수행에 적용되는 관련 법적요건들이 변경되는 경우 즉시 이를 당사에 알릴 의무가 있습니다. 기타 법률요건들의 변경으로 인하여 상품의 제조나 재료 또는 작업 수행에 영향을 미치는 경우에도 동일한 의무가 부과됩니다.
- (5) The Business Partner also undertakes to respect and support the observance of internationally recognised human rights and to prevent any form of forced or child labour. The legal regulations on occupational safety and health protection are recognised and complied with as an essential part of all operational processes. The Business Partner respects and guarantees the applicable provisions of labour law. It is also obliged to comply with the provisions of the tesa Code of Conduct for Suppliers. This can be found at:
<https://www.tesa.com/en-gb/about-tesa/sustainability/our-guidelines-and-standards>
사업파트너는 또한 국제적으로 인정된 인권을 존중하고 준수하며 모든 형태의 강제 노동 또는 아동 노동을 방지할 것을 약속합니다. 산업안전보건에 관한 법적 규제를 모든 운영 프로세스의 필수적인 부분으로 인식하고 준수하여야 합니다. 사업파트너는 노동법의 관련 조항들을 존중하고 보증하여야 합니다. 또한 사업파트너는 공급자들을 위한 tesa 행동규범을 준수할 의무가 있습니다. 이 행동규범은 다음 링크에서 확인할 수 있습니다:
- (6) The Business Partner shall embed appropriate and effective measures in its business to ensure compliance with the obligations set out in this § 13 also by its suppliers. 사업파트너는 공급자들도 본 제 13 조에 명시된 의무들을 준수하도록 사업상 적절하고 효과적인 조치를 구현하여야 합니다.
- (7) If the Business Partner violates the provisions of the tesa Code of Conduct for Suppliers, the violations must be reported to us immediately. We reserve the right to terminate the contractual relationship in the event of compliance violations by the Business Partner in accordance with the statutory provisions or to take other appropriate measures in order to encourage the Business Partner to comply with the provisions of the tesa Code of Conduct for Suppliers. 사업파트너가 공급자들을 위한 tesa 행동규범을 위반하는 경우, 해당 위반사실을 당사에 즉시 보고하여야 합니다. 이러한 경우 당사는 관련 법 조항에 따라 사업파트너와의 계약관계를 종료하거나 사업파트너로 하여금 공급자들을 위한 tesa 행동규범을 준수하도록 장려하기 위한 다른 적절한 조치를 취할 권리가 있습니다.

§ 14 Data protection 데이터 보호

The data required for the processing of the contract will be stored in our EDP system. We refer to our data protection declaration: <https://www.tesa.com/ko-kr/about-tesa/legal-information/privacy-policy-new-eu> 계약의 처리를 위한 데이터는 당사의 EDP 시스템에 저장됩니다. 당사의 데이터 보호 규정은 다음 링크를 참고하시기 바랍니다:

tesa tape Korea Ltd.

§ 15 Applicable law and place of jurisdiction 준거법 및 관할권

- (1) The law of the Korea shall apply to the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG; UN Sales Convention). 대한민국 법률이 적용되며 국제물품매매계약에 관한 유엔 협약(CISG)의 적용은 배제됩니다.
- (2) The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with this contractual relationship is Seoul Central District Court. However, we are entitled to sue the Business Partner at any other legal place of jurisdiction. 본 계약관계에 따라 또는 이와 관련하여 발생하는 모든 분쟁들의 전속 관할권은 서울중앙지방법원으로 합니다. 그러나 당사는 기타 법적 관할지에서 사업파트너를 상대로 소송을 제기할 수 있습니다.

* * *